

فرم داوری کتب «ترجمه»

۱- میزان مطابقت ترجمه با متن اصلی با توجه به موارد ذیل:

کم	متوسط	خوب	بسیار خوب	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	دقت در رعایت امانت در ترجمه
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	درج زیر نویس‌ها
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ارجاعات
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	فهرست مطالب
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	شکل‌ها
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	جداول
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	پیوست‌ها
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	کتابنامه

۲- وجود کتب ترجمه شده قبلی و مقایسه آنها با ترجمه حاضر:

- قبلاً ترجمه نشده است، (اطلاعی ندارم)
- ترجمه‌های موجود فاقد کیفیت می‌باشند.
- با وجود ترجمه‌های قبلی و همزمان با کیفیت خوب نیازی به ترجمه نیست.

۳- در معادل سازی اصطلاحات و واژه‌ها:

- از واژه‌ها به خوبی استفاده شده است.
- اصطلاحات فنی نیاز به معادل سازی دارند.
- اصطلاحات و واژه‌های به کار رفته نیاز به اصلاح دارند.
- در متن اشاره شده است.

۴- متن حاضر نیاز به واژه نامه دارد:

- واژه‌نامه اصطلاحات علمی (انگلیسی به فارسی)
- واژه‌نامه لغات (انگلیسی به فارسی)
- واژه‌نامه با شرح و توضیح

۵- متن حاضر نیاز به نمایه سازی:

- | | | |
|-----------------|-------------------------------|--------------------------------|
| در زمینه اشخاص | <input type="checkbox"/> دارد | <input type="checkbox"/> ندارد |
| در زمینه اماکن | <input type="checkbox"/> دارد | <input type="checkbox"/> ندارد |
| در زمینه موضوعی | <input type="checkbox"/> دارد | <input type="checkbox"/> ندارد |

لطفاً هر گونه توضیح ضروری دیگر را مرقوم فرمایید:

نام و نام خانوادگی: _____
مرتبه علمی - پایه: _____
شماره حساب بانکی و آدرس بانک: _____
شماره تماس: _____
نام پدر: _____
کد ملی: _____

امضاء

آیا در صورت انتخاب، مایل به ویراستاری علمی کتاب فوق هستید.

بلی خیر